

de Liste der Symbole
en List of symbols
fr Liste des symboles

Die folgenden Symbole werden zur Kennzeichnung verwendet. Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Aktualität oder Vollständigkeit.

The following symbols are used for labeling. The list does not claim to be up-to-date or complete.

Les symboles suivants deviennent utilisés au marquage. La liste ne prétend pas être à jour ou complète.

CE ^(*)

- In-vitro-Diagnostika (IVD):**
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen des Medizinprodukte-Gesetzes (MPG) und der Europäischen Richtlinie 98/79/EG für in-vitro diagnostische medizinische Produkte.
- Andere:**
Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der für den Verwendungszweck vorgeschriebenen EN-Norm.
- In vitro diagnostics (IVD):**
This product complies with the requirements of the Medical Devices Act (MPG) and the European Directive 98/79/EC for in vitro diagnostic medical devices.
- Others:**
This product meets the requirements of the EN standard prescribed for its intended use.
- Diagnostic in vitro (IVD):**
Ce produit est conforme aux exigences de la loi sur les dispositifs médicaux (MPG) et de la Directive Européenne 98/79/CE pour les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro.
- Autres:**
Ce produit répond aux exigences de la norme EN prescrite pour l'usage auquel il est destiné.

de Produktkennzeichnung
en Product labelling
fr Étiquetage des produits



- Platzhalter.
- Place holder.
- Espace réservé.

ACR

- Analysator kompatible Reagenzien.
- Analyzer compatible reagents.
- Réactif de l'analyseur compatible.

BIO

- Reagenz für biologische Analytik/Diagnostik.
- Reagent for biological analysis/diagnostic.
- Réactif pour analyse/diagnostic biologique.

CLEAN

- Reinigungsmittel.
- Cleaning Agent.
- Détergent.

CHEM

- Chemisches Produkt.
- Chemically product.
- Le produit chimique.

CAL

- Kalibrator.
- Calibrator.
- Calibrateur.

Cont.

- Inhalt.
- Contents.
- Contenu.

CTRL CONTROL ^(*)

- Kontrolle.
- Control.
- Contrôle.

IVD ^(*)

- In-vitro-Diagnostikum.
- In vitro diagnostic medical device.
- Dispositif médical de diagnostic in vitro.

VIVD

- Veterinärmedizinisches In-vitro-Diagnostikum.
- Veterinary medical in vitro diagnostic medical device.
- Dispositif vétérinaire médical de diagnostic in vitro.

LAB

- Laborreagenz.
- Laboratory reagent.
- Réactif laboratoire.

LOT ^(*) [NN-NNNN-NN/AA]

- Chargennummer / Chargen-Bezeichnung.
- Batch code / Lot number.
- Code du lot.

MIBI

- Für die Mikrobiologie.
- For microbiology use.
- Pour la microbiologie.

OEM

- OEM Nummer.
- OEM number.
- Numéro OEM.

OEM REAGENT ^(*)

- Reagenz.
- Reagent.
- Réactif.

REF ^(*) [000000-0000XXX]

- Artikelnummer; Bestellnummer
- Reference No; order number.
- Numéro de article; numero de commande.

RUO

- Nur für die Forschung.
- For research use only.
- Réservé à la recherche.

STERILE ^(*) [STERILE]


- Steril.
- Sterile.
- Stérile.

STERILE R ^(*) [STERILE|R]

- Steril durch Bestrahlung.
- Sterile by irradiation..
- Stériles par irradiation..

STERILE A ^(*) [STERILE|A]

- Steril durch aseptische Herstellung.
- Sterile by aseptic manufacturing.
- Stériles en préparation aseptique.

STERILE  ^(*) [STERILE|T]

- Steril durch Temperatureinwirkung (trockene Hitze oder Autoklavierung).
- Sterile by influence of temperature (dry heat or autoclaving).
- Stérile par l'exposition à la température (chaleur sèche ou autoclavage).

STERILE EO ^(*) [STERILE|EO]

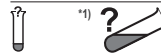
- Steril durch Begasung mit Ethylenoxid.
- Sterile by gassing with ethylene oxide.
- Stérile par gazage avec de l'oxyde d'éthylène.

 ^(*) [YYYY-MM-DD]

- Produktion / Produktionsdatum.
- Production / Production date.
- La production / Date de production.

 ^(*) [YYYY-MM-DD]

- Ansatzdatum.
- Constitution / reconstitution date.
- Date de constitution / reconstitution.



- Nur zur IVD Leistungsbewertung.
- Only for IVD performance evaluation.
- Uniquement pour l'évaluation des performances de la IVD.

 ^(*) [n]

- Ausreichend für [n] Ansätze.
- Contains sufficient for [n] tests.
- Contenu suffisant pour [n] tests.

 [n ml]

- Volumen nach Rekonstitution.
- Volume after reconstitution.
- Volume après reconstitution.

PROFESSIONAL

- Für professionellen und gewerblichen Gebrauch.
- For professional and commercial use.
- Pour un usage professionnel et commercial.

de Informationen
en Information
fr Informacion

DIN **EN** **ISO**

- Produkt entspricht DIN, EN und/oder ISO.
- **Product complies to DIN, EN and/or ISO.**
- Produit est conforme à la norme DIN, EN et/ou ISO.



- Siehe Produktinformation.
- **See product information.**
- Voir les informations de produit.



- Siehe Gebrauchsanweisung des Produktes.
- **See instructions for use of the product.**
- Voir les instructions pour l'utilisation du produit.



- Siehe Produktinformation des Analysegerätes oder der Applikation.
- **See instructions for use of the analyzer or the application.**
- Voir les instructions d'utilisation de l'analyseur ou l'application.



- Achtung! Spezielle Hinweise beachten.
- **Attention! Observe special indications.**
- Attention! Respecter les spécial indications.



- Einmalartikel - nur für Einzelgebrauch.
- **Disposable product - for single use only.**
- Produit jetable - à usage unique seulement.



[www.lotdocs.com/...]

- Analysenzertifikat verfügbar.
- **Certificate of Analysis available.**
- Certificat d'analyse disponible.



- Analysenzertifikat beiliegend.
- **Certificate of Analysis enclosed.**
- Certificat d'analyse ci-joint.



- Konformitätserklärung verfügbar (Internet).
- **Certificate of Conformity available (Internet).**
- Déclaration de conformité accessible (Internet).



- Produktdokumente verfügbar (Internet).
- **Product documents available (Internet).**
- Documents produits disponibles (Internet).



[www.lotdocs.com]

- Logo und Webseite von **LOTDOCS International** zum Download chargenabhängiger Dokumente.
- **Logo and website of LOTDOCS International for downloading batch dependent documents..**
- Logo et site de **LOTDOCS International** pour télécharger des documents à charge par lots.



[www.sds-id.com/xxxxxx-x]

- Sicherheitsdatenblatt zum Download auf der Webseite von **SDS-ID International** via international gültige SDS-Identifikationsnummer. Diese finden Sie ggf. auf dem Produktetikett.
- **Safety data sheet for download on the website of SDS-ID International via internationally valid SDS identification number. These can be found on the product label if necessary.**
- Fiche de données de sécurité à télécharger sur le site Internet de **SDS-ID International** via le numéro d'identification SDS valable au niveau international. Celles-ci peuvent être trouvées sur l'étiquette du produit si nécessaire.



- Handhabung / Handhabung wie ...
- **Handling / Use like ...**
- Utilisation / Usage comme ...



- Etikett: bioCube Abfüllhahn inliegend.
- **Label: bioCube tap inside.**
- Étiquette: À l'intérieur bioCube robinet.



[instructions & information]

- Recycling.
- **Recycling.**
- Recyclage.

de Lagerung/Transport
en Storage/Shipent
fr Stockage/Transport



^{*)} [YYYY-MM] or [YYYY-MM-DD]

- Ablaufdatum:
- **Expiry date:**
- Date d'expiration:



^{*)} [±AA ... ±BB °C]

- Lagerung bei ...
- **Store at ...**
- Conservation à ...



[±AA ... ±BB °C]

- Transport bei ...
- **Transport at ...**
- Transport à ...



xxD / xxW / xxM

- Nach Öffnen xx Tage/Wochen/Monate haltbar.
- **After opening stable for xx days/weeks/months.**
- Après l'ouverture stable de xx journées/semaines/ mois.



- Vor Feuchtigkeit schützen - trocken lagern.
- **Keep dry - store at a dry place.**
- Protéger de l'humidité.



- Lichtgeschützt lagern!
- **Store protected from light!**
- Stocker protégé de lumière!



- Vor Frost schützen!
- **Protect from frost!**
- Protéger contre le gel!



- Kühlschrankpflichtige Ware (Lagerung).
- **Refrigerator requiring goods (Storage).**
- Biens nécessitant réfrigérateur (Stockage).



- Kühlschrankpflichtige Ware (Lagerung). Versand mit Kühlelementen.
- **Refrigerator requiring goods (Storage). Shipping with cooling elements.**
- Biens nécessitant réfrigérateur (Stockage). Expédition avec des éléments de refroidissement.



- Gefrierschranklagerung und Trockeneisversand.
- **Freezer storage and dry ice shipping.**
- Stockage congélateur et d'expédition de glace carbonique



- Tiefkühlagerung und Trockeneisversand.
- **Cryogenic storage and dry ice shipping.**
- Stockage cryogéniques et l'expédition de la glace sèche.



- Aufrecht stehend lagern.
- **Store upright.**
- Conserver en position verticale.



- Achtung! Flasche/Behälter gegen möglicherweise entstehenden Überdruck sichern.
- **Attention! Secure bottle/container against possible overpressure.**
- Attention! Assurer bouteille contre surpression naissante.

de Kontakt
en Contact
fr Contact



^{*)} [address...]

- Hersteller.
- **Manufacturer.**
- Fabricant.



[address...]

- Vertriebsgesellschaft.
- **Distribution company.**
- Compagnie de distribution.



^{*)} [address...]

- EC-Repräsentant.
- **EC representative.**
- EC-Représentant.



[address...]

- US-Repräsentant / US Agent.
- **US representative / US agent.**
- US-Représentant.

☎ [nnnn...]

- Telefonnummer:
- **Phone number:**
- **Le numéro de téléphone.**

📄 [nnnn...]

- Telefaxnummer:
- **Fax number:**
- **Le numéro de fax.**

de **Gefahrensymbole**
en **Hazard symbol**
fr **Symboles de danger**



GHS01 ^{*2)}

- Explosionsgefährlich
- **Explosive**
- **Explosif**



GHS02 ^{*2)}

- Entzündlich
- **Inflamable**
- **Inflammable**



GHS03 ^{*2)}

- Oxidierend / Brandfördernd
- **Oxidizing**
- **Oxidant / Comburant**



GHS04 ^{*2)}

- Unter Druck stehende Gase
- **Compressed gas**
- **Gaz comprimé**



GHS05 ^{*2)}

- Ätzend
- **Corrosive**
- **Corrosif**



GHS06 ^{*2)}

- Giftig
- **Toxic**
- **Toxique**



GHS07 ^{*2)}

[!]^{*3)}

- Gefahr
- **Danger**
- **Danger**



GHS08 ^{*2)}

- Gesundheitsschädlich
- **Harmful**
- **Nocif**



GHS09 ^{*2)}

- Umweltgefährlich
- **Dangerous for the environment**
- **Polluant**



- Biogefährdung (Potentiell biogefährliches Material)
- **Biological risk (Potentially biohazardous material)**
- **Risques biologiques (Matériel à risque biologique potentiel).**



- Radioaktiv
- **Radioactive**
- **Radioactif**

*1) DIN EN 980 (2008)
DIN EN ISO ANSI AAMI 015223-1 (2007/2012):
Grafische Symbole Medizinprodukte.
Graphically symbols for medical products.
Graphique symboles pour médical produit.

*2) GHS Symbol.
GHS symbol.
GHS symbole.